

ACC. N:R. 5889

Landskap: Skåne

Upptecknat av: Paul Persson

Härad: Albo

Adress: Stoysdala, Kivik

Socken: .....

Berättat av: .....

Uppteckningsår: 1939

Född år ..... i .....

LUNDS UNIV.  
FOLKMINNES-  
ARKIV

Ordstäv från Albo.

Skriv endast på denna sida!

- 1) Den han gae bort rompan, om hunn hängde lös.
- 2) Den ingiva ko på isen, så kungje rompan e på lunn.
- 3) Ditt di har ginnu to egi o löggj.
- 4) Du ska inte skamma ud en hel skou för ett knopet tre.
- 5) Ditt ha vad i säck, engin did kom i pose.
- 6) Du som kommer först i säckin, ska dit are 'rom.
- 7) Han e kunnat's kistans prästaschyn.
- 8) Ans papper ha ättu du.
- 9) Ditt e klost som kaffesörng.
- 10) Prästens ska' o prästens grida.
- 11) Prästen o kungens fästna föru mä mörger - hloshorn o horn ha somna <sup>Wanack</sup>
- 12) Homma di, så på te gästna.
- 13) När du får hand, did ja ha möjt, så får du vida, had ja 'ha löjt.
- 14) Du kan skicka en so te dem o omginn, så tår ud kinnel en so.
- 15) När Hane mätten får lugan en god.
- 16) Du får inte ätt en der mä rē ga.
- 17) När Hane har ingje fänkappalunen.
- 18) Ditt e hatt o tona o inte ha mer än en vante.
- 19) När den som ätt lös, så kin lören, när har löten på hatten föru kantsmamm.
- 20) Fanns man o skmorgens heingj gå ättu knopete.
- 21) Hängsler, som om har frade ridd styr stöjten o skote på den stkytali.
- 22) Högten e bra o ha, när en för ni sel o skån ni sel o sköku ti uel.
- 23) De monste e de vätte, så byggare om lustna.
- 24) Du som kommer först te mynest, får först mated.
- 25) När katten e bätte, dansa ryttarna på boret.
- 26) Ditt e stort mä de store, som bane fite o löi i lommarn.
- 27) Stäcka pata, man fårh tala.
- 28) De ha många byttingja te pygum.

- 29) Han mår som en krog i ett öf.
- 30) Den som tår mår stada, kommu har vilde domms de, så komma han  
 31) Hålls hand, men se ingjindaktig. ? samma rpa.
- 32) Omlyta förhåller, så prian, mår hanu kyrtte förhå.
- 33) Mygdomen vater, så kånningin, mår hanu kopyra öre beständ.
- 34) Den stans kommu kiofot som den vateres.
- 35) När toringa komma te maikat, får krammaren purppa.
- 36) Did e inte ålle markade en sho' får tåre på.
- 37) Hår ser ud som då in fåre jutatån.
- 38) Han som som jutatån kom på jingjin.
- 39) Hår ser ud som då in få vatt skuide o kommu ipin i mårer kvate.
- 40) Did på fortar an in kopyr gör ut best förne.
- 41) Gabra skatta på nöred shingj.
- 42) gamla katta komme ärre lake miltj.
- 43) Den komme biidånet krapor had som ramma.
- 44) Hår danta ingja katta loteltare i pototshu.
- 45) Ed in kopyr, så te wa kopyr, ed in bus, så löne in bus.
- 46) När musen e med, e medel best.
- 47) Han e sprackin i abtem hiotom Ovaras bröd.
- 48) Han e fylld som en atiska.
- 49) När kulltan e Tom, så bris håstana.
- 50) Han e niji som den slandha kånjin.
- 51) En kran spratte på en stum te han hår väd.
- 52) He du påd man stachin omnad.
- 53) Did på så did påtte i väred.
- 54) En sho' inte va fort o kopyr.
- 55) Måting ha en amne udon jattun, kunn ha tå, shån in na an på mittin,  
 När dan tre arde.
- 56) Han ser ud, som han hade dætt smöred o koptit pengjåna.
- 57) När brömen på sin vilja fram, så geode de inte.

58) Lijfā bōm legja bairt.

59) Den som gāv bairt jula-dō, fār botte i annen.

60) Sacke fār skōren, ifall han røkyr hiel.

61) Han e røf som eit pentad.

62) Han e broged som eit vœktern.

63) Om jult, nār dōra lō lunge.

64) Han fuer, sō m han bary e gster i lōfni.

65) Den kniven han ruder sō mied han ser.

66) Nal fār røf, sō nōa.

67) Did e inte sō hite i haktite, som mœtana sō.

68) Tōm han inte dōa hœd au den skædele.

69) Hgā did o gō hurne i pine biestem Skivids pōgō.

70) Skōtōm limgi Nal sœrøft sigi, sō kin hœvingin, e sō la hurne tē pō hie o sje  
ad knivas sōr ætti i tō hœng.

71) Han ser ud som om hœging hadde vad i lœr me lœrn.

72) Gille o skōpær i dōa i n pœrn.

73) Did fār han tō hœre fār.

74) Dair nē agjed, som gongran gjeie.

75) Tōm skō inte sō lœgær brō.

76) Did e skilamma som o byggje hœren au gœm.

77) Did gjev skilamma som skō vann pō en gōs.

78) Han e vœdd fār fœrnœttunnur som økingje e vœde fār vann.

79) Han onpētjær apœttakastane (= gō tte pōtā).

80) Did gāv ad som amœ i notskiv.

81) Han tōrn pō hœrde o notskiv.

82) Han ha inte tō skive te kœstakta.

83) De skuta sigjen pō hœ i hœst.

84) Han ha hite id biestem i m hites hœtær pō tje.

85) Hurne hœt som skul fult de hœde fār hœrn.

86) Hœ e ngtær i mœstern.

87) Han e fœd som en tje.

- 88) Gu' Åbe lace, jo' ha' fæl min' dyr i' gini, så' hvi' åbrængin, i' da' fram  
ja' ve' lo' set o' mane' ginnu' o' stæthærd, i' gæ' framme jo' vite se' Åmøræd på' l'æst
- 89) Hæ' gæ' gæ' sithæ'ru' en' vite o' sô, ge' veta' hævæll.
- 90) Hæ' ha' hæ' stæte på' bæ' gæ' hævæ'.
- 91) En' fæ' vite' mee' au' hævæ' æ' sæ' hævæ' o' hævæ'.
- 92) Ji' min' mæ'ng, så' fæ' æ' hævæ'!
- 93) Hæ' æ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 94) En' fæ' vite' en' dyt i' væ'æd.
- 95) En' hævæ' vite' sæ'ng' fæ' hævæ' hævæ'.
- 96) Hæ' hævæ' hævæ' gini i' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 97) Hævæ' hævæ' hævæ' i' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 98) En' sæ' vite' vit' had' i' hævæ', fæ' hævæ' i' hævæ'.
- 99) En' fæ' væ' au' hævæ', mee' hævæ' au' sævæ'.
- 100) En' hævæ' hævæ' sævæ' sævæ' hævæ' hævæ'.
- 101) Hævæ' hævæ' hævæ'.
- 102) Hævæ' hævæ' hævæ' (= gæ' sævæ').
- 103) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' i' o' di' æ' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 104) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' (= fæ' hævæ' hævæ' hævæ').
- 105) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 106) Hævæ' hævæ' hævæ' o' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 107) En' hævæ' hævæ' en' go' hævæ' fæ' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 108) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 109) Hævæ' hævæ' i' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 110) Hævæ' hævæ' hævæ' o' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 111) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' (= hævæ' hævæ' hævæ').
- 112) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 113) Hævæ' hævæ' hævæ', mee' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 114) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' i' hævæ'.
- 115) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 116) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ'.
- 117) Hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ' hævæ'.



- 118) En sho inte vrama oren te the lo'iche, mā en iit tel e mol ane  
 119) Tachē han en sathē fāre en kall te han nathē.  
 120) En han lāre en kōng te o eka shāas kua'khor.  
 121) Han shyider mō mel'p' d'aly'ston.  
 122) Fing' spōng, sō jū du fūich'!  
 123) En sho' iitē shāka shōng en e'te hōse.  
 124) Han fūer som en hait' gā i fāre.  
 125) Den shōshōn gā fāre shūidāe o shōngōre o iitē fāre ē' t'ed jōk.  
 126) Shōngū gā som en kōng i e'e hūit.  
 127) Did' va shōut' shōut' sō' shāa, sūi sō' hōse iitē mē.  
 128) Han fōlōe hōshō d'itōon (en en, som hūy'shan jōng).  
 129) Did' lā mā nū, sō' shūidōngūe.  
 130) Did' mā' iing' gūe iing' iing', fāimuid' mā' dō' e' allū' hōe.  
 131) Did' e' hā' hā' o hōmma e'tē som lōng.  
 132) Den som' spā'pū e'te iitē did' ied, han tōi' allū' shōgōe ēn hōse.  
 133) En spā'pū e'tē sō' mēid, som iitē an'pū en.  
 134) "Fing' dū, sō' sōe. Tmā'ōe sho' dō' hōje mā'stōs hū' i' hū'ō' hū'ē!"  
 135) Fōrē hōm du sō' vā.  
 136) Had' hā' i' hū'ē dē' mū'ē, o had' hōm iitē dēu fā'tā' hē.  
 137) Nōu did' nā'pūe vā'tūng', hō' hōu dēu fā'tā' iing'ūe shē.  
 138) Yā' o iing' sho' hā' sū' pāng.  
 139) Did' gā' som en hū's mā' en fō'ad' spā'ū.  
 140) Nōu shōn' gā' i vā'stū, e' dē' lādē dē' tēte.  
 141) Hōm gā' som hōu hādē' bōmū' hā'nādē' i' an'ēn.  
 142) Hōm tū'gū'ū' vā'tā'tō ( = hā' hā'nō'fōmū' i' hū'ō' hū'ō'mō )  
 143) Hōm mā'tū' ud' tē' dē' fā'tā'ē.  
 144) Hōu e' vōmēn' spū' fō'jū' iing' i' an'ēn (en en hōu' iing').  
 145) Did' vādē' dō' Hōmō, sō' fū'gō' mā'st.  
 146) Fō'ad' spā'ū o hū'ū' tō'ē.  
 147) Hōm hā' hōm mēd' o'gū' i' hō' o'tōu.  
 148) Mū'ō's mā' mā' an'ādā', fāre mā' tē'dō' 'kō'ō' fā' iitē hōm mō?

- 149 Ha du det kungens markbete?  
 150 Haste i maj, så typpimannen.  
 151 Sundstus ud o make imt, så plastraklæn.  
 152 Han skjødes mit topper i halten listene parer.  
 153 Bener på søn lækhyvninge.  
 154 Han talar, som han hade hoved orge aener.  
 155 Hår ful skjødes mit sin mælt, så ynges jø'ne min stødt.  
 156 De kungis ihel som ordtakten.  
 157 kappi de jine, så skærd, så skomageren.  
 158 Dide to undelia giv i væ Haves hore.  
 159 Dide to skakrede hore på en stødt.  
 160 Viskåtte me, så skeltti'arne.  
 161 Ha' fins stea trogede konge sø præntens - skokkarn hore.  
 162 Han e fætti som en hækhyvninge.  
 163 En bar mange sønge se jø'ne en skyp, skil en vite kan se jø'ne yngie  
 164 Ha' en talar om hinc, så dantea kan i jø'nter.  
 165 Ha' en talar om dænten, så nide kan i gønter.  
 166 Du dæ dærgas dæ e talar, dæ dæne fruentemmen, dæ e stæde.  
 167 Dorkyid e de, men Bælle kunn lörer.  
 168 Hore or o jite stærk jættæ vite i halten.  
 169 D e halghon, de ha vite en jor, men hæs en mor.  
 170 En jø'ne yngie mit de fulane en e ilom.  
 171 En vamm sängie en lod skängie de ha vait jø'ne o skifis.  
 172 Jyngis ordæde kan, så lönem, mæ' kan spant jø'ne haren.  
 173 Ofu jækter egg, Mo jækter sønge.  
 174 Han e så mæ' den pulson, som e jø'ne stor.  
 175 Dem e vite jækis o socker, som garna vil kopye.  
 176 Han kan vite kan en lantæde.  
 177 Jany vjögne, so gar kan lät, o mude dæmmen, så jø'ne det noll.  
 178 En skå' ha dæningie o vider all tösingie o sone Bön.  
 179 Han jø'ne smæt en anen anne o tude i.



180 Han gån i gån på 8<sup>e</sup> vagn i hvingen i hængsle.

181 Did e beten o va mesteris an mesteris.

182 Hov i or om mæn hiden på jeren.

183 Han gån på sone en tøjvælgjone

184 Did e en lille mullerbjone.

185 Han nitted etæt kenen bageite ri.

186 Han sad som en skodden om.

187 Did e en lille frugtbygning.

188 Den som inte vil se oppe må gynn, får de oppe må progne.

189 Hov armen bageit, to gøtæt mængen.

190 Han e öd som en tørke.

191 Du töt vel öst, så hvi hængjone, må hane bygge hord os fæden.

192 Han e vass an en vart hune.

193 Did e en dets hune, som inte kan prætte fise en bytning.

194 Han e vass an Dots prætte.

195 Han kommer bageite hvene nergene på en kræte.

196 Han tætt som han hade mængen fult an muller.

197 Hov en skichjone bøn i hven, får en del på bageite.

198 Den som spottet i hæng, får det sula more.

199 Du kan stå på öst os o en bytning på sin præte.

200 Dmichj vunn, så får du præstene!

201 Han e pitte oppe i teged.

202 Han e spid o dans i lovledene.

203 Did en eder si me an mæte, did llov en fed an.

204 Den som skjæden smedde, kan stöt sättes fæden.

205 Havn e på o grunn som en rote.

206 Han tætt ri inte længje an an stavn o i grunn.

207 Did vagnen kavn vunn.

208 Sagen vil had den fætte harte kass, fæven han vatter.







- Q 299 Har gör järe ni så liksom de stou påhållingarna.  
 Q 109 En skär inte spilla hund på deå berger.  
 Q 111 Har ha bort mörkpi liksom dombars hött.  
 Q 112 Ringies medla leskar mörkpu m om Te a greda.  
 Q 113 Där sörngies fram skobarnu förbati.  
 Q 114 Dide väi Hones fuka Te sams.

Östgötska & utöngskt lagafinas omme i skolo för ordet ordely, muros;  
 // skaron, kejälöf, skigrod, jartypgod, tyllbrudee, amastomad,  
 pikmod, autsvaad.

medsig = medlaötande, ordly.

festivat = höpnen, festlyckford.

ordly = egenskendly, ordlyg.